



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LAVANG PARISH

11731 SE Stevens Rd. Happy Valley, OR. 97086

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776

www.lavang.us email: info@lavang.us

www.facebook.com/giaoxuLavang



Chúa Nhật Thứ Hai Mùa Chay Năm A Ngày 5 - 3 - 2023

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

CÁC LINH MỤC:

LM Đaminh Phạm Tĩnh, S.D.D. Chánh Xứ
LM Giuse Võ Đình Thanh, S.D.D. Phó Xứ
LM Gioan Baotixita Ngô Khắc Dương, S.D.D.
Thầy Sáu Giacôbê Nguyễn Nam Tiến

Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt, Miền Portland, Oregon

Sr. Phụ Trách Maria Bùi T. Kim Chi, M.T.G

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ
Ông Đỗ Văn Hải & các Thành Viên

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

THÁNH LỄ NGÀY THƯỜNG THỨ HAI – THỨ BẢY

- 7:00am: Thánh Lễ sáng
- 7:00pm: Thánh Lễ chiều

CHÀU THÁNH THỂ THỨ NĂM - THỨ SÁU

- 6:00pm – 6:45pm:

THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- 7:00pm: Thánh Lễ 1 (Tối thứ bảy)
- 7:00am: Thánh Lễ 2
- 9:00am: Thánh Lễ 3 (Trực Tuyến)
- 11:00am: Thánh Lễ 4
- 1:00pm: Thánh Lễ 5 (Mùa Hè không có lễ)
- 5:00pm: Thánh Lễ 6

GIẢI TỘI:

Thứ Hai - Thứ Bảy: 6:00pm-6:45pm

RỬA TỘI:

5:00 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng
(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối (Ghi danh trước 6 tháng)

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.lavang.us
www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ
Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

Nhà Quản Địa Phận:
(503) 659-1350

BA ĐỪNG !

Đọc qua bốn sách Phúc Âm, tôi thấy ba ông Phê-rô, Gioan và Gia-cô-bê từ các nhân đức cho đến các tài năng, năng khiếu...chả có tí gì gọi là đặc biệt hay xuất sắc cả! Thật đấy! Họ là những con người rất tâm thường, đầy những tham sân si trong người. Các ông là những người ham chức tham quyền, thích an nhàn thư thái, thích ngồi mát ăn bát vàng. Khi Chúa được người ta khen ngợi, ca tụng, thì các ông đều gấn bó mật thiết với Ngài, còn lúc Ngài bị bắt, bị tra tấn, bị nhục mạ...thì họ bỏ chạy, và trốn chui trốn nhủi. Vậy mà không hiểu tại sao Chúa Giê-su lại ưu đãi ba ông này một cách khá đặc biệt. Ví dụ, khi lên núi Tabor, Chúa Giêsu không cho ai đi với Ngài cả, ngoại trừ *Phê-rô, Gia-cô-bê và Gio-an...chỉ mình các ông thôi...Rời Người biến đổi hình dạng trước mắt các ông (Mt 17:1-8)*. Rồi khi làm phép lạ cho con gái ông trưởng hội đường Gia-ia sống lại từ cõi chết, Chúa Giê-su cũng chỉ cho *ông Phê-rô, ông Gia-cô-bê và ông Gio-an* chứng kiến mà thôi (*Mc 5:35-37*).

Bạn có biết tại sao Chúa Giêsu lại ưu đãi ba ông này một cách quá ư là đặc biệt như vậy không? Không ai biết cả! Nhưng dựa vào lời Chúa phán trong Tin Mừng Thánh Gioan: *“Không phải các con đã chọn Thầy, nhưng chính Thầy đã chọn các con...” (Ga 15:16)* thì chúng ta có thể đoán, đó là vì Chúa yêu thương họ mà thôi, chứ tự bản thân, ba ông này chả có gì gọi là xứng đáng được Chúa ưu đãi một cách đặc biệt như vậy cả! *“Đức Giê-su Ki-tô vẫn là một, hôm qua cũng như hôm nay, và như vậy mãi đến muôn đời” (Dt 13:8)*. Xưa sao thì nay vậy, Ngài vẫn yêu thương, cứ gọi và cứ chọn những người *điên dại...yếu kém...hèn mạt không đáng kể...không có tài cán gì... (1 Cor 1:26-18)* làm môn đệ, làm linh mục, làm giám mục, làm hồng y, làm giáo hoàng.

Bạn thân mến, nếu hôm nay bạn nhận ra rằng, các phó tế, linh mục, đức giám mục, và đức giáo hoàng được Chúa gọi và chọn, không phải vì họ là những người tài giỏi, thông minh, xuất sắc, thánh thiện, tốt lành...nhưng chỉ là vì Chúa yêu thương, gọi và chọn họ bằng sự tự do của Ngài, thì xin bạn hãy cố gắng chú ý đến ba cái ĐỪNG sau đây:

- **ĐỪNG** bao giờ thần thánh hoá các phó tế, linh mục, giám mục, và kể cả Đức Giáo Hoàng...Họ chỉ là những con người, đang trên con đường nên thánh, họ còn nhiều lỗi lầm lắm. Mà cho dù thánh thiện hay đạo đức mây đi chẳng nữa, thì họ cũng chỉ là những con người tầm thường với tất cả những hỉ, nộ, ái, ố ở trong họ, nghĩa là họ cũng có những cảm xúc y như bạn, họ vui
- **ĐỪNG** bắt các phó tế hay linh mục phải làm theo ý của bạn. Ví dụ như bạn muốn cha phải giảng thế này, cha phải ăn mặc như thế kia, cha phải nói năng như thế nọ ... Chúa ban cho mỗi người mỗi nén bạc khác nhau, người thì năm nén, kẻ thì hai nén, kẻ khác nữa một nén... mỗi người mỗi tính, mỗi người mỗi ý, trăm người trăm vẻ khác nhau, chả ai giống ai cả, tại sao bạn lại bắt họ phải sống như ý của bạn vậy?

(xin đọc tiếp trang 2)

• **ĐỪNG** thất vọng, chán nản, hay tệ hơn nữa **đừng mất niềm tin** khi thấy có những tu sĩ, phó tế, linh mục hay Giám Mục tội lỗi, nóng nảy, thiếu tế nhị, thiếu kiên nhẫn, thiếu lòng nhân từ, thiếu nhân đức khiêm nhường, hách dịch, cửa quyền, độc tài ... Chúa cố ý chọn những người yếu đuối, đầy khiếm khuyết như vậy, để bạn và tôi cũng như thế gian thấy được quyền năng và sự hiện diện của Thiên Chúa trong thế giới và trong Giáo Hội của Ngài. *“Những gì thế gian cho là điên dại, thì Thiên Chúa đã chọn để hạ nhục những kẻ khôn ngoan, và những gì thế gian cho là yếu kém, thì Thiên Chúa đã chọn để hạ nhục những kẻ hùng mạnh ... hầu không một phàm nhân nào dám tự phụ trước mặt Người” (1 Cr 1:27-29).*

Người ta thường hay nói: *“Tin đạo chứ đừng tin người có đạo!”* Hôm nay tôi cũng xin bạn nhớ giúp: *“Đặt niềm tin vào Chúa chứ đừng đặt niềm tin vào những môn đệ của Chúa.”* Xin hãy đặt trọn niềm tin tưởng vào Chúa, và tin chắc rằng, cho dù có những giáo hoàng, giám mục và linh mục yếu đuối, và tội lỗi mấy đi chăng nữa, thì Giáo Hội sẽ vẫn kiên vững cho đến ngày tận thế; vì Chúa Giêsu đã phán: *“Anh là Phê-rô, nghĩa là Tảng Đá, trên tảng đá này, Thầy sẽ xây Hội Thánh của Thầy, và quyền lực tử thần sẽ không thắng nổi” (Mt 16:18).* Bạn mà đặt niềm tin vào hàng giáo sĩ, vào những con người yếu đuối, bất toàn và đầy những khiếm khuyết, đầy những hi, nộ, ái, ố và còn những tham sân si... thì sớm muộn gì đức tin của bạn sẽ bị chao đảo, và tệ hơn nữa, sẽ bị mất luôn nữa chứ không phải chuyện đùa đâu! Cầu chúc bạn một mùa Chay thánh thánh thiện, và hy vọng bạn sẽ gặt hái được nhiều hoa trái tốt đẹp qua việc ăn chay, cầu nguyện và làm việc bố thí! God bless!

LM Đaminh Phạm Tĩnh, SDD
www.chatinh.org
www.nhachua.org



HỌC HỎI GIÁO LÝ

MÀU NHIỆM VƯỢT QUA TRONG CÁC BÍ TÍCH CỦA HỘI THÁNH

232. Đâu là mối liên hệ giữa các Bí tích với đời sống vĩnh cửu ?

Trong các Bí tích, Hội thánh đã được tham dự trước vào đời sống vĩnh cửu, đang khi *“chờ đợi ngày hồng phúc, ngày Đức Giêsu Kitô là Thiên Chúa cao cả và là Đấng cứu độ chúng ta, xuất hiện vinh quang” (Tt 2, 13).*

CỬ HÀNH PHỤNG VỤ CỦA HỘI THÁNH AI CỬ HÀNH ?

233. Ai hoạt động trong Phụng vụ ?

Chính *“Đức Kitô toàn thể” (Christus Totus)*, gồm Đầu và Thân thể, hoạt động trong Phụng vụ. Với tư cách là vị Thượng tế, Đức Kitô cử hành cùng với Thân thể Người là Hội thánh trên trời và Hội thánh ở trần gian.

THE PASCHAL MYSTERY IN THE SACRAMENTS OF THE CHURCH

232. What is the relationship between the sacraments and everlasting life?

In the sacraments the Church already receives a foretaste of eternal life, while *“awaiting in blessed hope, the appearing in glory of our great God and saviour Christ Jesus” (Titus 2:13).*

CELEBRATING THE LITURGY OF THE CHURCH WHO CELEBRATES?

233. Who acts in the liturgy?

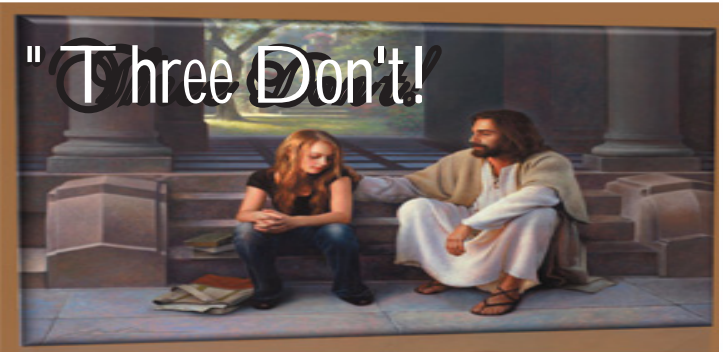
In the liturgy it is *the whole Christ (Christus Totus)* who acts, Head and Body. As our High Priest he celebrates with his body, which is the Church in heaven and on earth.

Reading through all four Gospels, I am ascertained that there is nothing remarkable or significant that characterize Peter, John and James' virtues, talents or attributes. Truly! They are just ordinary people, full of greed and wrath. They are hunger for power and success. They take pleasure in repose and serenity. They like to have a rich and comfortable life without having to work hard for it. The apostles remain committed in Jesus when He is being praised, glorified; however, in the day of trial when Jesus was arrested, tortured, humiliated... they all fled the scene and took cover. Yet, it is beyond the scope of reason why Jesus grants so many privileges to these three apostles. For instance, when He went to Mount Tabor, Jesus did not allow anyone to go with him, except *Peter, James and John... and led them up a high mountain by themselves... And he was transfigured before them (Mt 17:1-8)*. And, when he performed the miracle for the daughter of the synagogue official Jairus, she rose from the dead, Jesus only allowed *Peter, James and John* to accompany him inside to witness the miracle (*Mk 5:35-37*).

Have you ever wondered why Jesus favored these three men in such a special way? Nobody knows! However, strengthened by the Word of God in the Gospel of John: *"It was not you who chose Me, but I who chose you..." (Jn 15:16)* that we can make an educated guess. It is just because of God's great loves for them, not because of the righteous things that they have done that deserved such privilege and favors! *"Jesus Christ is the same yesterday, today, and forever." (Heb 13:8)*. As in the past and present moment, He still loves, calls, and chooses the *foolish... precarious... unworthy... inadequate... (1 Cor 1:26-18)* to be disciples, priest, bishop, cardinal, and pope.

My dear friends, if today you realize that, religious men and women, priest, bishop, and pope are called and chosen by God, not because they are talented, intelligent, exceptional, holy, virtuous...but it is just because God loves them, calls and chooses them out of His free will, then please pay close attention to the following three DON'T:

- **DO NOT canonize priests, bishops, or even the Pope...** They are just human beings, on the path to holiness. They are fragile and sinful. Regardless of whether they are virtuous or upright, they are just ordinary people with basic emotions of joy, anger, love, and hate, which means they partake of the same feelings/sentiments that you retain, they are happy after achieving a goal, they suffer from failures, they are delighted when being loved and cared for, they are miserable and wretched when others abandon/neglect



them, they are temperamental and they can also cuss... when people criticize, condemn, or belittle them!

- **DO NOT force religious men/women or priest to do things your way.** For instance, he must preach, dress, carry on the conversation a certain way that you want...God gives silver to each person. To one he gives five talents, to another, two, to each according to his ability Every person is unique and special in their own way, everybody has their own ideas, nobody is alike,so why do you have a need to make people live and act the way to a third, one that you want?
- **DO NOT be disappointed, depressed, or worse yet reproachful** when you encounter religious men/women, priest, or Bishop with short a tempered, inconsiderate, impatient, merciless, meek-less, unassertiveness, dictatorial, imperious...God purposely has chosen such fragile and imperfect people, so that all God's creatures could see the power and His presence in the world and in his Church. *"God chose the foolish of the world to shame the wise, and God chose the weak of the world to shame the strong...so that no human being might boast before God" (1 Cr 1:27-29)*.

People often say: *"Believe in God not His believers!"* Today, I humbly ask that you take to heart the following: *"Put your faith in God not in God's followers."* Please put all your trust in the Lord, and firmly believe that, regardless of the vulnerability and fragility of pope, bishop and priest, the Church remains strong until the end of the world; because Jesus said: *"You are Peter, and upon this Rock I will build my church, and the gates of the netherworld shall not prevail against it" (Mt 16:18)*. If you put your faith in the clergy, the vulnerable, inadequate and full of imperfections, embracing joy, anger, love, hate along with greed and delusion... then sooner or later your faith will be tested, and worse yet, you might despair and plunge into the depth. This is serious, not a joke! May you have a blessed Lenten Season, with hope that you will reap a lot of good fruits through fasting, prayer and almsgiving! God bless you!

Lm Đaminh Phạm Tĩnh, SDD
www.chatinh.org / www.nhachua.org

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

1. Tĩnh Tâm Xung Tội: Để chuẩn bị tâm hồn cho mùa Phục Sinh, thứ bảy ngày 11-3-2023 từ 9:15 AM - 12:00 PM sẽ có chương trình Tĩnh Tâm Xung Tội cho các em học sinh từ lớp 8 đến lớp 12. Sẽ có ăn trưa cho các em. Xin quý phụ huynh đưa đón con em đúng giờ.

2. Đổi Sang Giờ Mùa Hè: Chúa Nhật tuần sau, ngày 12-03-2023 sẽ bắt đầu đổi sang giờ mùa Hè. Trước khi đi ngủ vào tối thứ Bảy 11-03-2023, xin quý vị vận động hồ lên một giờ. Thí dụ **9:00 PM (giờ cũ)** sẽ trở thành **10:00 PM (giờ mới)**.

3. Ngắm Thương Khó Chúa Giêsu (ngắm cũ): Trong Tuần Thánh, giáo xứ sẽ có ngắm 5 sự Thương Khó Chúa Giêsu vào các ngày thứ Hai, thứ Ba, và thứ Tư, và 15 ngắm vào tối thứ Sáu. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ để Ban Tổ Chức tiện việc sắp xếp.

4. Họp Thường Kỳ Giáo Xứ: Giáo xứ kính mời quý đại diện ban ngành, đoàn thể, ca đoàn, và hội đồng hương đến tham dự phiên họp định kỳ của giáo xứ vào lúc 10:00 AM, thứ Bảy ngày 11-03-2022 tại VPGX. Buổi họp này sẽ bàn thảo về chương trình Tuần Thánh, Đại Lễ Phục Sinh, Hành Hương, và chương trình xây dựng, bảo quản và bảo trì giáo xứ. Kính mời quý vị tham dự đông đủ.

4. Vài Điều Cần Biết Trong Mùa Chay:

○ Những Ngày Ăn Chay & Kiêng Thịt Trong Mùa Chay:

■ Thứ Tư Lễ Tro và Thứ Sáu Tuần Thánh: Ăn chay kiêng thịt.

■ Tất cả các ngày Thứ Sáu trong Mùa Chay (*Lịch GX có hình con cá*): Kiêng thịt

○ **Luật Ăn Chay:** Mọi tín hữu từ 18 tuổi cho đến khi bắt đầu được 60 tuổi, ngoại trừ các bệnh nhân (*Giáo Luật #1252*)

○ **Luật Kiêng Thịt:** Luật kiêng thịt buộc các tín hữu từ 14 tuổi trở lên (*Giáo Luật #1252*).

“All [Catholics] who have completed their fourteenth year are bound by the law of abstinence; all adults are bound by the law of fast up to the beginning of their sixtieth year” (Can #1252)

5. SAU THÁNH LỄ: Ai muốn gia nhập Giáo Xứ, hay muốn đóng góp cho quỹ New Hope, xin ghé vào Văn Phòng Giáo Xứ.

PHÂN ƯU

Nhận được tin:

CỤ ÔNG PHAOLÔ NGUYỄN HỮU ĐÀO

Sinh ngày 11 tháng 1 năm 1935

Tại Hưng Yên, Việt Nam

Đã từ trần thứ Bảy ngày 25 tháng 2 năm 2023

Tại Portland, Oregon - Hưởng thọ 88 tuổi

&

Bà Quả Phụ NGUYỄN TRƯỜNG

Nhũ Danh: ANNA DƯƠNG THỊ THẮNG

Sinh ngày 9 tháng 10 năm 1954

Tại Quảng Trị, Việt Nam

Đã từ trần ngày 22 tháng 2 năm 2023

Tại Portland, Oregon - Hưởng thọ 69 tuổi

&

ÔNG GIUSE ĐÌNH ĐỨC THỊNH

Sinh ngày 1 tháng 8 năm 1947

Tại Thúc Hóa, Tỉnh Nam Định, Việt Nam

Đã từ trần ngày 28 tháng 2 năm 2023

Tại Portland, Oregon, USA - Hưởng Thọ 76 tuổi

Cha Chánh Xứ, quý Cha, quý Sơ, và toàn thể cộng đoàn xin chân thành phân ưu toàn thể tang quyến. Nguyên xin Thiên Chúa là Cha nhân từ đoái thương, tha thứ, và đón nhận các linh hồn PHAOLÔ, ANNA, và GIUSE về hưởng Nhan Thánh Chúa trên quê Trời.

DANH SÁCH QUÝ PHỤ HUYNH GIÚP ĂN TRƯA

Ngày 12 tháng 3 năm 2023

Từ 11:30am đến 1:30pm

1. Bùi Thông Brian
2. Nguyễn Thị Dana
3. Đình Minh Đăng
4. Võ Thị Giang-Hà
5. Vũ Tuan John
6. Lê Hoàng Long
7. Nguyễn Louie
8. Vũ Quang Minh-Tuê
9. Dien Phuong
10. Nguyễn Thanh Phương
11. Nguyễn Đăng Quang
12. Nguyễn Tú Trinh
13. Nguyễn Sĩ Trung



RAO HÔN PHỐI LẦN I

Anh Phaolô Nguyễn Phùng Anh Khoa, con ông Giuse Nguyễn Phùng Duyệt (*đã mất*) và bà Maria Trần Thị Hà thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Matta Nguyễn Hoài Đan Thư con ông Inhaxio Nguyễn Công Luận và bà Maria Hoàng Lệ Quỳnh hiện Giáo Xứ Vinh Quang, Giáo Phận Ban Mê Thuột

RAO HÔN PHỐI LẦN III

1. Anh Phêrô Phạm Ngọc Trí, con bà Maria Lê Thị Mừng, thuộc Giáo Xứ Thanh Điền, Giáo Phận Nha Trang, Việt Nam. Xin kết hôn với Chị Teresa Phạm Vân Anh, con ông Giuse Phạm Ngọc Chiêu và bà Teresa Bùi Thị Minh Đức, hiện thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Tổng Giáo Phận, Portland, Oregon.

2. Anh Phêrô Vũ Xuân Phú, con ông Antôn Vũ Văn Đức và bà Maria Nguyễn Thị Phương Mai, thuộc Giáo Xứ Đức Mẹ Lavang, Happy Valley, Oregon. Xin kết hôn với Chị Maria Trương Thiên Trúc, con ông Trương Thiên Côi và bà Lê Thị Kim Phụng, hiện đang sống tại thành phố Vancouver, Washington.

Những ai biết các đôi hôn phối trên đây có mắc ngăn trở, chiếu theo Giáo Luật, phải trình cho Cha Chánh Xứ.

Lễ Chúa Nhật \$12,040.00	Niên Liễm \$3,910.00	Tổng Cộng \$15,950.00					
LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY							
Chúa Nhật 5 - 3	Thứ Hai 6 - 3	Thứ Ba 7 - 3	Thứ Tư 8 - 3	Thứ Năm 9 - 3	Thứ Sáu 10 - 3	Thứ Bảy 11 - 3	Chúa Nhật 12 - 3
Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Hai Mùa Chay		Th Perpetua & Felicity, Tđ	Thánh Gioan Thiên Chúa	Hội Bảo Trợ Ôn Gọi Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM	Chầu Thánh Thể 6PM - 6:45PM Kiêng Thịt 	Trước khi đi ngủ, vận đồng hồ LÊN một giờ	Thánh lễ trực tuyến 9:00AM Chúa Nhật Thứ Ba Mùa Chay
GIÁO XỨ TƯỜNG NHỚ THÁNG 3							
03/03/1983 Nguyen Phung 15/03/1984 Pham Thi Dieu 17/03/1985 Nguyễn Tấn Hưng 03/03/1986 Tạ Quang Trọng 05/03/1987 Nguyễn Thu Dung 23/03/1990 Trần Nhân Nghĩa 17/03/1992 Nguyễn Thị Nội 18/03/1992 Phan Văn Tài 07/03/1993 Nguyễn Pháp 16/03/1995 Phạm Văn Định 16/03/1996 Nguyễn Kim Liên 24/03/1997 Phạm Thị Thắm 05/03/1998 Đôn Đình Nguyễn 11/03/1999 Rev. Gioan B. Hồng Phúc, CSsR. 21/03/1999 Phany Phommarath 07/03/2001 Catarina Lê Thị Biên 26/03/2003 Sr. Anna Đỗ T Kim Oanh, MTG 10/03/2005 Phêrô Nguyễn Việt Hùng 19/03/2005 Giuse Nguyễn Văn Thạch 20/03/2006 Maria Cao Thị Oanh 30/03/2006 Anna Trịnh Thị Bạch 07/03/2007 Gioan Baotixita Phạm Văn Nghị 02/03/2009 Phêrô Hoàng Văn Hồng 08/03/2009 Giuse Doyle Trent 21/03/2009 Maria Trần Thị Bảo 01/03/2010 Phêrô Đỗ Thi				24/03/2010 Anna Maria Vũ Thị Cân 20/03/2010 Phêrô Ngô Quang Sĩ 14/03/2011 Maria Nguyễn Thị Nho 02/03/2012 Theresa Nguyễn Minh Hậu 03/03/2012 Catarine Nguyễn Thị An 11/03/2012 Phanxicô Xaviê Nguyễn Đức Tính 03/03/2013 Monica Phạm Thị Lan 26/03/2013 Maria Phạm Thị Hới 05/03/2014 Đaminh Trần Trọng Kim 13/03/2015 Gioan Baotixita Phạm Anh Richard 21/03/2015 Antôn Nguyễn Văn Hiếu 24/03/2015 Phêrô Võ Lục 02/03/2016 Phaolô Nguyễn Đình Thuần 09/03/2016 Maria Phan Thị Tuyết Nhung 16/03/2016 Maccô Cao Văn Điệt 19/03/2017 Giuse Vương Ngân Uy 21/03/2018 Phanxicô Xaviê Phạm Trần Mỹ 09/03/2020 Veronica Dương Thu Nguyệt 10/03/2020 Phanxicô Nguyễn Long Thiên 01/03/2021 Maria Nguyễn Thị Thu 11/03/2021 Giuse Phạm Ngọc Lan 31/03/2021 Đaminh Trần Anh Tài 04/03/2022 Đôminicô Nguyễn Trung Thành 06/03/2022 Maria Nguyễn Thị Chất 10/03/2022 Anê Võ Thị Diễm			

**ỦY BAN TỔ CHỨC BẦU CỬ
HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG
NHIỆM KỲ 2023 – 2027**
=oOo=

LỜI KÊU GỌI

Kính thưa quý cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang.

Chiều theo Nội Quy Giáo Xứ ở Chương 7 điều 4 thì Hội Đồng Giáo Xứ đương nhiệm sẽ chấm dứt Nhiệm Kỳ vào ngày 15 tháng 8 năm 2023 sau 8 năm phục vụ cho giáo xứ 2 Nhiệm Kỳ. Việc bầu chọn một Ban Chấp Hành Hội Đồng Giáo Xứ mới để thay thế cho Hội Đồng Giáo Xứ đương nhiệm là một công tác khó khăn và phức tạp, nhưng tin tưởng vào sự hỗ trợ và lời cầu nguyện của Quý Cha, và cộng đoàn dân Chúa cũng như sự hưởng ứng tích cực của quý vị trong những tháng ngày sắp tới, chúng tôi hy vọng công việc sẽ có kết quả tốt đẹp như lòng Chúa mong muốn.

Kính thưa quý cộng đoàn dân Chúa.

Vì mục đích và sứ mạng phục vụ giáo hội và giáo xứ, muốn duy trì và phát huy nền văn hóa Việt Nam, cũng như tiếp tục con đường phát triển lớn mạnh của giáo xứ hiện nay, chúng tôi kính mong quý vị nào có điều kiện và thành tâm thiện chí, muốn phục vụ giáo xứ bằng những khả năng Chúa

ban....đặc biệt, là các bạn trẻ, xin quý vị hãy đáp ứng lời kêu gọi này càng sớm càng tốt và mạnh dạn thiết lập Liên Danh Ứng Cử. Chúng tôi rất hân hạnh được đón tiếp quý vị đến ghi danh hay tham khảo tại Văn Phòng Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử, bên cạnh **Cửa Hàng Gift Shop** trong hành lang sau các Thánh Lễ 9 giờ sáng và 11 giờ sáng Chúa Nhật hằng tuần.

Thời gian nhận đơn và tham khảo kể từ:

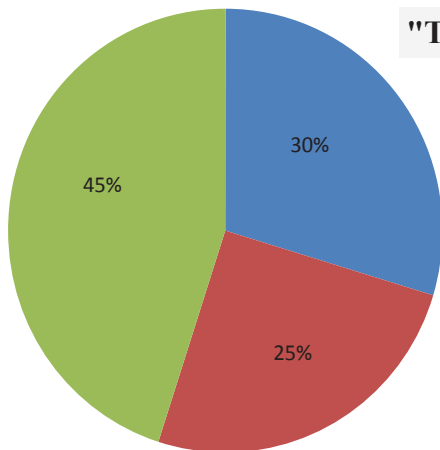
Ngày 05 - 02 - 2023 đến ngày 26 - 3 - 2023.

Từ 10:00 AM đến 11:00 AM và từ 12:00 PM đến 01:00 PM .

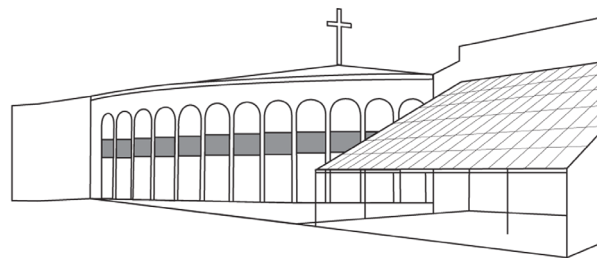
Nguyện xin Thiên Chúa qua lời cầu bầu của Đức Mẹ La Vang và các Thánh Tử Đạo Việt Nam ban cho Giáo Xứ chúng ta có được những người con biết hăng hái và hy sinh phục vụ giáo xứ qua công tác cao cả này,

Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử

"THÔNG KÊ ĐÓNG GÓP NEW HOPE"



- New Hope Hứa Đã Đóng 100%
- New Hope Hứa Mà Chưa Đóng
- New Hope Hứa Đang Đóng Thường Xuyên



THẺ MUA SẴM, ĐI CHỢ VÀ ĐIỆN THOẠI

- Hồng Phát - Fredmeyer - Safeway- Home Depot
- Thẻ điện thoại gọi Việt Nam - Thẻ rửa xe- Macy's
- Target - Ross - Pizza - Nike - Nordstrom Rack
- Express Visa - Prepaid - Gas ...



CẦN NGƯỜI

Chăm sóc một người già, có phòng riêng nếu muốn ở lại đêm

Địa chỉ:

SE Powell & 139th

Xin liên lạc:

1-503-409-4833

để biết thêm chi tiết

BENSON BUI

Licensed Realtor in OR và WA

Thật Thà – Chuyên Nghiệp – Uy Tín

503-593-0211



**Mua nhà
Bán Nhà
Đầu Tư Địa Ốc**

real
Brokered by Real Broker



GOLDEN DAWN CLINIC

Phone: 503-788-6483
Cell: 503-853-0975
Hours: Thứ Hai-Thứ Bảy
Đóng Cửa: Chúa Nhật
8035 SE Holgate Blvd.
Portland, OR 97206

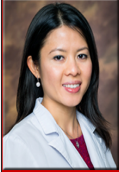
Nhận tất cả các loại bảo hiểm
Medicare và Care Oregon



Thuyết Trần, MD, PhD

Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine

18428 SE Pine St. Suite 105
Portland, OR 97233



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tại sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-206-8863
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-992-6080
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



PREMIERE PROPERTY GROUP, LLC
Mua Bán Bất Động Sản ở Oregon và Washington



TRƯƠNG TUẤN

Chuyên Viên Địa Ốc Gần 20 Năm Kinh Nghiệm

503-475-4759

Khi giới thiệu khách, và đóng hồ sơ
Quý Vị sẽ được tặng thẻ mua sắm tại Hồng Phát

Thu Trang

CHUYÊN MAY VÀ SỬA CÁC LOẠI ÁO QUẦN,
ÁU Y PHỤC THỜI TRANG, ĐẶC BIỆT ÁO DÀI KIỂU

12201 SE 114th CT
HAPPY VALLEY, OR 97086
503.954.7201



Partnership with Catholic Financial Life and Stewardship Financial Group



Catholic
Financial Life



Stewardship
FINANCIAL GROUP

YOUNG TRAN, Managing Partner, MBA
503-875-8715 | ytran@stewardship.team

We specialize in the following:

- Tax Efficient Strategies
- Life Insurance
- Long-Term Care Insurance
- Disability Income Insurance
- Retirement Planning
- IRA, Roth IRA, 401K Rollovers
- Social Security Maximization
- Competitive Indexed Annuities



Office Locations:
8305 SE Monterey Ave Suite #220E, Happy Valley, OR 97086
317 Grace Lane Suite #250 | Austin, TX 78746 | (512) 346-6020
10101 Reunion Pl Suite #300, San Antonio, TX 78216 | 210-342-4141



King Smile Dentistry LLC

10555 SE 82nd Ave Suite D105 Happy Valley, OR 97086
Phone: (503) 344 - 4633 Fax: (503) 344 - 4889
Email: kingsmiledentistry@gmail.com

Dr. Phú Bùi D.D.S.

Lannie Võ - Office Manager

* Phục Vụ * Tận Tâm * Thân Thiện * Uy Tín * Vui Vẻ *

Có chương trình hạ giá cho quý vị không có bảo hiểm.
Nhận hầu hết các chương trình bảo hiểm.
Xin liên lạc với chúng tôi để được giải thích rõ ràng hơn
những thắc mắc của quý vị.
Special gift cho quý vị mở hồ sơ lần đầu.

Chen & Associates Insurance Services, LLC

Auto - Home - Commercial
Life - Health

Hiên (Mimi) Nguyen

Insurance Agen / Broker

License : OR & WA

503 453 2052

8026 SE Division st
PORTLAND O,R 97206

(Đổi điện trường PCC)

Office:

503 208 9572

Email:

mimihien@chensinsurance.com



Accident Care Specialist
Trung Tâm Điều trị
Thương Tích Tai Nạn

PORTLAND OFFICE
BEAVERTON OFFICE

Tel : (503) 771-5555 (503) 574-2222
(Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)

DR. ALEXIS LEE D. C
Chiropractic Physician

LT INSURANCE SERVICES LLC

→ AUTO-XE
→ HOME-NHÀ
→ BUSINESS-THƯƠNG MẠI
→ LIFE-NHÂN THỌ

LISA THAO HAN (503) 960-2189

INSURANCE AGENT/BROKER - LICENSES: OR & WA

Việc bảo vệ gia đình quý vị, chúng tôi sẽ lo trọn.

Hãy gọi cho chúng tôi ngay hôm nay để biết thêm chi tiết.



Don't Drape It, Shutter It.

Shutterqueen.com 1-360-947-9277

- ★ Nhận làm thủ công màn cửa bằng gỗ cho cửa sổ, cửa ra vào và phòng khách
- ★ Màn gỗ tự nhiên chất lượng cao hợp với vẻ đẹp hiện đại đẳng cấp và được đánh giá 5 sao từ khách hàng đã và đang sử dụng.
- ★ Nhiều kiểu mẫu, màu sắc khác nhau phù hợp với căn nhà và sở thích của mỗi khách hàng
- ★ Dễ lau chùi, tiết kiệm tiền nhờ sự giữ nhiệt ẩm, mát cho căn nhà theo thời tiết.

... Sản xuất tại Mỹ và được bảo trì trọn đời ...

6311 NE ST. John's RD Vancouver, WA 98661



RENU CHIROPRACTIC

503-406-2020

LÀM VIỆC: MONDAY-SATURDAY



Dr. Bui Dr. Han Dr. Max Dr. Nguyen

ALOHA
18055 SW TV Hwy
Aloha, OR 97003

BEAVERTON
3615 SW Hall Blvd.
Beaverton, OR 97005

RENUCHIRO.COM

Văn phòng chúng tôi chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ gây thương tích
- Đau nhức các bắp thịt, cổ và lưng
- Nhận bảo hiểm sức khỏe
- Nhận tất cả bảo hiểm xe
- Có massage và chụp x-ray tại văn phòng

DC TRAVEL 503-284-3113

5820 NE Sandy Blvd. Portland, OR. 97213

Du Lịch

Dịch Vụ Di Trú

Printing



Nguyễn Danh

- Vé Máy Bay
- Công Hàm Độc Thân
- In Business Card
- Visa Việt Nam
- Thủ Tục Bảo Lãnh
- In Menu - Flyer
- Tours
- Hồ Sơ Thi Quốc Tịch Mỹ
- In Brochure
- Cruises
- Thông Dịch Thi Quốc Tịch
- In Gift Card



VŨ HÁN STATE FARM AGENCY

Email: VU.HAN.MRSM@STATEFARM.COM

322 NE 82nd Ave. Portland, OR 97220

Office: 503-252-1114

CẦN TUYỂN THƯ KÝ THÔNG THẠO TIẾNG VIỆT

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

Địa Ốc (Real Estate)

- Mua Bán Địa ốc OR&WA
- Kinh nghiệm về Xây Dựng, Chia Đất, Thiết Kế, và Đầu Tư.
- Best Negotiator & Resources

(503) 997-9759
Trần, Huynh (Awin)

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Trần Hữu Thành

PORTLAND OFFICE
10121 SE Sunnyside RD Site 300
Clackamas OR 97015
Tel: **(503) 658-6644** www.thranlaw.com

BỒI THƯỜNG TÀI NẠN CÁ NHÂN
DỊCH VỤ DI TRƯ

Luật sư hữu thế tại Washington & Oregon
Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
(Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM

CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054

LE IMMIGRATION LAW, LLC
www.leimmigrationlaw.com

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
8001 SE POWELL Blvd suite H,
Portland O,R 97206
(ngay winco food)
(503) 772-3174 hay **(503) 515-2842**
Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
Chuyên Trị : Tai nạn xe cộ, Lao động
Xin liên lạc: **HÔNG HAY ROSE**

GLISAN DENTAL
TÂN PHẠM, DMD
PETER GIANG VŨ, DMD
7990 NE Glisan St Portland O,R 97213
503-208-2220

Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân không có bảo hiểm
"Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
827 SE 82nd Ave. 97216
Tel# **(503) 252-3559**

Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
Uy tín - Thành thật

usbank.
Hạ Nguyễn Nguyễn
Branch Manager
hanguyen.nguyen@usbank.com
4100 NE 122nd Ave
Portland, OR 97230
(503) 275-3542
(503) 275-6921

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
(Đối diện Chợ Saigon)
(503) 408-8927

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Thẩm Mỹ
Niềng răng (Braces) - Invisalign

BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
với sự cộng tác của các Bác Sĩ
Nha Khoa và Hygienists

PHO BAR
—VIETNAMESE KITCHEN—
13140 SE 172nd Ave. Suite 132
Damascus, OR 97089
(503) 427-0188
Fb.com/Phobarvietnamesekitchen
https://phobar.us

- High quality of food
- Friendly and great services
- Chúng tôi có các món ăn mới lạ và ngon thay đổi mỗi cuối tuần
- Menu có sẵn ở website của nhà hàng for:

"ORDER PICKUP" & "ORDER DELIVERY"
Mở cửa: 10:00AM - 9:00PM Daily

Tiệm Vàng Ngọc Việt
Open 10am - 7pm
7 day a week
503-255-3373 Linda Cell: **503 484 4072**
8155 SE Ash St
Portland, OR 97215
(on 82nd near to Hồng Phát)

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C

PHỤC VỤ TẬN TÂM NHỆT TÌNH UY TÍN

Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi lứa Tuổi
8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213

Giờ Làm Việc
Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
Saturday: 8AM-4PM
Wed, Sun: Close

PHONE: 503-255-8258
PAGER: 503-833-6100
FAX: 503-252-1668
WEBSITE: GENFSM.COM

Phở Hùng
3120 SE 82nd Ave
Portland, Or. 97266
503-772-0089
Mở Cửa 7 ngày
10AM - 10 PM

Phở 99 - Việt Nam
139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
http://www.pho-hung.com

HIGHLIGHT AUTO BODY
Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
Các Loại Xe
Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
503-252-4845
11109 SE Division St. 97266

NGUYEN CAO
Licensed Realtor in
OR và WA
503 734 5531

Chuyên giúp quý đồng hương mua bán nhà vùng
OREGON - WASHINGTON
Kinh nhiệm - Nhiệt Tình - Thành Thật

PHILLIP PHAN
503-804-4284

• Đảm trách dịch vụ mua bán nhà cửa và chung cư thương mại.
• Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến cho thuê chung cư thương mại / Leasing Space.

*TRÊN 17 NĂM KINH NGHIỆM * UY-TÍN * KÍN-ĐẢO * TẬN-TÂM * THÀNH-THẬT

PGR HomeServices
Licensed in State of Oregon & Washington
Real Estate Principal Broker / Managing Broker

PHILLIP PHAN **503-804-4284**
OR. Office: 4824 NE Sandy Blvd, Suite 208 Portland, OR 97212

Sierra Pacific MORTGAGE
Uyen "Winnie" Nguyen
Sr. Mortgage Loan Originator
NMLS #129812

905 SE 192nd Ave, Suite 203A
Camas, WA 98607
Cell: 503-997-9571 / Office: 971-369-8230
eFax: 855-848-9122
eMail: winnie.nguyen@sPMC.com

© 2022 Sierra Pacific Mortgage, Inc. All Rights Reserved
Sierra Pacific Mortgage is not affiliated with Phillip Phan & Filfans Associates.

R.C. Constructions
Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
tiệm nails, nhà hàng, v.v .
Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
503-319-3801
Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

BAO HIỂM MEDICARE-MEDICAID
* Quý vị vừa tròn 65 tuổi hay cao hơn?
* Đang tìm hãng bảo hiểm sức khỏe tốt hơn?
Chúng tôi sẽ giúp quý vị lựa chọn chương trình thích hợp và nhiều quyền lợi. Hướng dẫn tận tình tại gia hoặc văn phòng
HƯƠNG LƯƠNG / 503-515-3970
Licensed in OR, WA, CA
4900 SW Griffith D., S 120
Beaverton, OR 97005

MÁY CREDIT CARD
Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thương Mại. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí.

Andy Dung Dau - FREE Máy
(503) 501-9553
(360) 567-9022

- Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
- Cung cấp giấy miễn phí
- Không có lệ phí hàng năm
- Bảo đảm giá thấp nhất và suốt đời
- 100% tiết lộ tất cả mọi lệ phí
- Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

Knights of Columbus
Quý vị muốn tặng Chai & Lon cho Hội.
Xin vui lòng gọi:
(503) 490-1333
(971) 227-7772

Chả Lụa Cô Hiền và Việt Nam Bakery
5913 SE 82nd Ave Portland Oregon 97226
(503) 444 -7973
(Nằm trên đường 82nd giữa Đường Woodstock và đường Forster.)

*Chuyên cung cấp các loại giò, chả và bò viên tươi làm mỗi ngày.
*Có bán đậu hũ, heo quay, dồi huyết và bê thui. *Nước mía, bánh mì thịt, phở, cháo lòng, bún bò Huế và bún riêu. Cần người phụ bếp
Xin liên lạc cô Hiền **971-222-9168**

Insurance Plus
Cung cấp các loại Bảo Hiểm
Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐANG
AGENT: OR & WA

Oregon
Serving You Since 1948

Chuyên lo mọi thủ tục liên quan đến địa ốc.
Cell : **503 341-6937**
Chuyên nghiệp, tận tâm, kín đáo.

PETER DŨNG NGUYỄN

OPTICARE OPTOMETRY
Bác Sĩ Nhân Khoa
Phú Ngọc Hoàng O.D

Giờ làm việc : M - F 9:30AM - 6:30PM Sat 9:30AM - 4:30PM

- Khám mắt tổng quát cho người lớn và trẻ em.
- Nhận đa số tất cả bảo hiểm sức khỏe và bảo hiểm mắt VSP, Eyemed, Spectera, OHP, và nhiều loại bảo hiểm khác.
- Văn phòng có trang bị máy móc hiện đại để chuẩn bệnh mắt cho quý vị.
- Chúng tôi có hơn 1,500 loại kính từ nước Ý, Anh, Nhật và Mỹ.
- Có dịch vụ cắt kính trong ngày.
- Chúng tôi có thể ráp trong kính mới vào gọng kính của quý vị đưa tới.

1370 SE 122nd Ave Portland, OR 97233
www.opticarepdx.com
Phone: 971 - 279 - 5545
Fax: 971 - 302 - 7619

Lưu ý: Giáo Xứ sẽ kiểm duyệt và toàn quyền quyết định đăng tải những mục thông tin hoặc quảng cáo để phù hợp với tôn chỉ của Giáo Xứ